

MT 18 LTX BL Q SL



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 9
fr Instructions d'utilisation originales 13
nl Originele gebruikershandleiding 18
it Istruzioni per l'uso originali 23
es Manual original 28
pt Manual de instruções original 33
sv Originalbruksanvisning 38

fi Alkuperäinen käyttöohje 42
no Original bruksanvisning 46
da Original brugsanvisning 50
pl Originalna instrukcja obsługi 54
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 59
hu Eredeti használati utasítás 64
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 69
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 75

Abb. 1

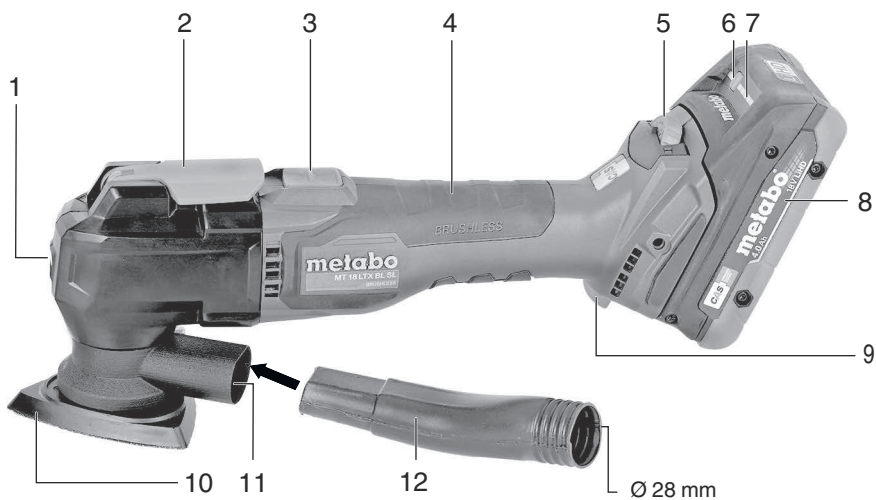


Abb. 2

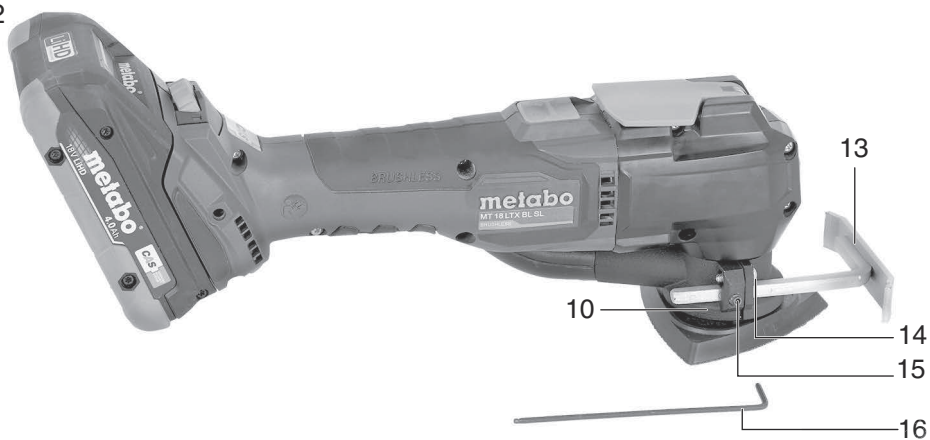
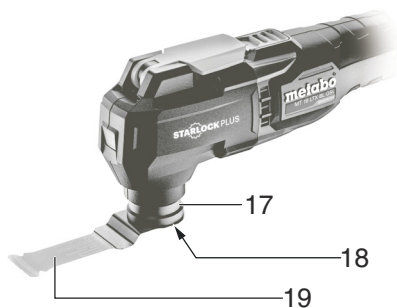


Abb. 3



Abb. 4



		MT 18 LTX BL Q SL *1) Serial Number: 13088..
U	V	18
s₀	min ⁻¹ (opm)	8000 - 20000
o	°	1,6
m	g (lbs)	1680 (3,7)
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s ²	3,4 / 1,5
a_{h,ST}/K_{h,ST}	m/s ²	19,9 / 1,5
a_{h,SS}/K_{h,SS}	m/s ²	5,5 / 1,5
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	81 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	92 / 3


*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 63000:2018

ppa. 

2021-07-05, Bernd Fleischmann
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Настоящим заверяем с полной ответственностью, что данные аккумуляторные многофункциональные инструменты с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) — см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для пиления, резания, сухого шлифования небольших участков древесины, пластмасс, металлов, стального листа, кафельной плитки, стыков и подобных шпатлеванных и окрашенных поверхностей, а также для шпаклевки остатков клея и краски и для подобных работ без применения воды.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением проводами может также передавать

напряжение на металлические части прибора и спровоцировать удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Тщательно закрепите обрабатываемую деталь, например, с помощью зажимов.

Всегда крепко держите инструмент за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

Не приближайте руки к рабочей зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пыльному полотну. Не держите заготовку снизу.

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Опасность травмы острым сменным инструментом. Надевайте защитные перчатки.

После работы сменным инструментом может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Опасность сдавления при смене инструмента. Надевайте защитные перчатки.

Не закрывайте вентиляционные щели.

Не обрабатывайте поверхности, пропитанные жидкостями, содержащими растворитель! Не обрабатывайте увлажненные покрытия! При обработке поверхность нагревается и может выделять ядовитые пары.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда носите защитные очки.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Светодиодная лампа (1): Избегайте прямого наблюдения излучения светодиодов при помощи оптических инструментов.

4.1 Особые указания по технике безопасности при работе с аккумуляторным инструментом:

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.



ВНИМАНИЕ Не смотрите на горящую лампу.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока

и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

Снижение пылевой нагрузки:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — пыль,

образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, содержит химические вещества, вызывающие рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца,
- минеральная пыль со строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки, а также
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить воздействие химических веществ: работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и утвержденным личным защитным снаряжением, например, респиратор, разработанный специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов дерева (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, и национальные предписания,

включая обрабатываемый материал, персонал, варианты применения и место проведения работ (например, положения об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или на скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Светодиод
- 2 Зажимной рычаг
- 3 Переключатель
- 4 Рукоятка
- 5 Колесико для регулировки частоты вращения
- 6 Кнопка индикатора емкости*
- 7 Индикатор емкости и сигнальный индикатор *
- 8 Аккумуляторный блок*
- 9 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 10 Сменный инструмент*
- 11 Устройство пылеудаления*
- 12 Переходник устройства пылеудаления*
- 13 Ограничитель глубины*
- 14 Винт с внутренним шестигранником 1
- 15 Винт с внутренним шестигранником 2
- 16 Отвертка для винта с внутренним шестигранником*
- 17 Фланец корпуса
- 18 Держатель инструментальных насадок
- 19 Пильное полотно
- 20 Зажимной штифт
- 21 Шлифовальная плита

* в зависимости от комплектации/модели

6. Ввод в эксплуатацию

Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (8).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 30 °C.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power» снабжены сигнальным индикатором емкости (7):

- Нажмите на кнопку (6), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

Снятие и установка аккумуляторного блока

Извлечение

Нажмите кнопку разблокировки (9) аккумуляторного блока и извлеките аккумуляторный блок (8).

Установка

Вставьте аккумуляторный блок (8) до фиксации.

7. Использование

7.1 Установите систему удаления пыли (только для проведения работ с треугольной шлифовальной плитой)

См. рис. 1 и 2, стр. 2

- Снимите сменный инструмент.
- Установите устройство пылеудаления (11) на фланец корпуса (17) и зафиксируйте винт (15) в нужном положении с помощью отвертки (16):
- Подключите подходящее всасывающее устройство вместе со всасывающим шлангом к переходнику устройства пылеудаления (12).

7.2 Установка сменного инструмента



Перед любой переналадкой: извлеките аккумуляторный блок из инструмента.



Опасность травмы острым сменным инструментом. После работы сменный инструмент может быть очень горячим. Опасность сдавливания при смене инструмента. Надевайте защитные перчатки.



Используйте только в качестве сменных

STARLOCK

STARLOCK PLUS

инструментов.



Используйте только острые и неповрежденные пыльные полотна. Не используйте поврежденные сменные

инструменты или сменные инструменты с измененной формой. Используйте только тот сменный инструмент, который предназначен для обработки данного материала.

См. рис. 1, 3 и 4, стр. 2.

1. Поверните рычаг (2) натяжения вперед на 180°.
2. Слегка поверните зажимной штифт (20) против часовой стрелки, снимите.
3. Установите сменный инструмент в нужном положении на держателе инструментальных насадок (18) или снимите его с держателя инструментальных насадок (18). Проследите за тем, чтобы он защелкнулся в кулачке держателя инструментальных насадок (18).
4. Вставьте зажимной штифт (20) и поверните на 90° по часовой стрелке.
5. **Внимание!** Зажимной рычаг (2) может соскочить и зажать ваши пальцы. Обращайтесь осторожно. Надевайте защитные перчатки. Закройте зажимной рычаг (2) до упора и зафиксируйте. (Зажимной рычаг должен прилегать к корпусу).
6. Проверьте прочность посадки сменного инструмента.

7.3 Установка шлифовального листа

Простота установки и снятия благодаря креплению на липучке. Просто прижмите шлифовальный лист так, чтобы отверстия шлифовального листа и шлифовальной плиты (21) совпали.

7.4 Установите ограничитель глубины

См. рис. 2, стр. 2

Ослабьте винт (14) на устройстве удаления пыли (11). Установите ограничитель глубины (13) на нужную глубину. Вновь затяните винт (14).

7.5 Включение и выключение



Подводите инструмент к заготовке только во включенном состоянии.



Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте инструмент при извлечении аккумуляторного блока.



Не допускайте завихрения или всасывания инструментом пыли и стружки. Не кладите инструмент до полной остановки двигателя.

Включение: сдвинуть переключатель (3) вперед (непрерывно включено).

Выключение: сдвинуть переключатель (3) назад.

7.6 Регулировка частоты колебаний

См. рис. 1, стр. 2

Отрегулируйте частоту колебаний с помощью установочного колеса (5). Это допускается также во время работы инструмента.

Оптимальные значения лучше всего определяются после пробного использования.

Для шлифовальной плиты Ø 150 максимальная скорость вращения 8.

7.7 Рабочие указания

Шлифование с использованием наждачной бумаги: оптимальное значение лучше всего определяется опытным путем. Прижмите инструмент с небольшим усилием и передвигайте его по поверхности назад и вперед.

Резка, пиление: установите высокую частоту колебаний. Умеренно прижимайте инструмент. Не допускайте перегрева инструмента! При погружных пропилах: небольшое наклонное движение ускоряет ход работы.

Снобление: установите частоту колебаний от средней до высокой.

Держите сменный инструмент под наклоном к заготовке.

См. рис. 4, стр. 2:

Чтобы повернуть сменный инструмент (19) ослабьте зажимной рычаг (2), поверните сменный инструмент в держателе инструмента в нужной позиции и снова закройте зажимной рычаг.

8. Чистка, техническое обслуживание

Инструмент следует регулярно очищать. При этом с помощью пылесоса следует очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.

9. Устранение неисправностей

9.1 Многофункциональная система контроля инструмента

 Если происходит автоматическое выключение инструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты.

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка инструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины и способы устранения неисправности:

- 1. Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).
Если светодиодная лампа (7) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите на кнопку (6) и по светодиодам (7) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!
- 2. При длительной перегрузке инструмента срабатывает тепловая защита.**
Подождите, пока инструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: В случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

Указание: Указание: инструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

- 3. Инструмент не работает, а светодиодная лампа (1) мигает.** Сработала защита от повторного запуска. Если аккумуляторный блок вставляется при включенном инструменте, инструмент не запускается. Выключите и снова включите инструмент.

10. Оснастка

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Аккумуляторные блоки различной ёмкости:
Best.-Nr.: 625596000 2,0 Ah (LiHD)
Best.-Nr.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)
etc.

Зарядные устройства:

Best.-Nr.: 627044000 ASC 55
Best.-Nr.: 627378000 ASC 145
etc.

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.metabo.com или в главном каталоге.

11. Ремонт

 Ремонт инструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта инструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и оснастки.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте www.metabo.com в разделе «Сервис».

 Только для стран ЕС: Не утилизируйте инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE) утилизируйте инструменты отдельно от бытовых отходов.

тронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и инструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в инструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

U = напряжение аккумуляторного блока
 s_0 = частота колебаний на холостом ходу
 α = угол колебания влево / вправо
 m = масса с самым легким аккумуляторным блоком

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации: от $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ограниченная работоспособность при температуре ниже $0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

--- Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных инструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 62841:

$a_{h, DS}$ = Эмиссионное значение вибрации (шлифование поверхности)

$a_{h, s}$ = Эмиссионное значение вибрации (шабровка)

$a_{h, ST}$ = Эмиссионное значение вибрации (пиление вертикальным пильным полотном)

$a_{h, ST}$ = Эмиссионное значение вибрации (пиление сегментным пильным полотном)

$K_{h, \dots}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А) .



Используйте средства защиты органов слуха!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия: № ЕАЭС N RU C-DE.ГБ09.В.00168/20, срок действия с 24.03.2020 по 23.05.2025 г., выдан органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Декларация о соответствии: № ЕАЭС N RU D-DE.ГБ09.В.00412/20, срок действия с 18.03.2020 по 15.03.2025 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью "Независимая экспертиза"; Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 115280, Россия, город Москва, улица Ленинская Слобода, дом 19, этаж 2, комнаты 21ш8, 21ш9, 21ш10, 21ш11; Телефон: +7 (495) 722-61-68; Адрес электронной почты: info@n-exp.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11ГБ09 от 09.09.2014 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на информационной табличке инструмента в формате мм/гггг

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5